

## Cómo leer las libretas de notas del Distrito de 2010-2011

### 1 Rendimiento estudiantil

Para satisfacer el requisito de rendimiento de cada estudiante, el grupo estudiantil debe cumplir con el objetivo académico a nivel estatal o reducir en 10% el porcentaje de las pruebas que no cumplen con los estándares, y cumplir con el objetivo de asistencia del estado.

### 2 Resultados de NAEP

Esta tabla muestra los resultados del estado en lectura y matemáticas de la Evaluación Nacional del Progreso en la Educación (NAEP, por sus siglas en inglés), la cual es administrada por el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Las evaluaciones de matemáticas y lectura se realizan periódicamente, y los resultados se basan en muestras representativas de estudiantes.

### 3 Gastos de fondos generales

Esta tabla muestra el dinero gastado para cada estudiante por su distrito durante el año escolar 2009-2010. También se indican los promedios del estado. Los fondos Directos de Aula se refieren a los programas regulares y especiales relacionados directamente con la enseñanza. Estos gastos incluyen educación para niños talentosos y superdotados, educación especial, escuela del Título I y escuela de verano. Los fondos para Apoyo del Aula incluyen gastos extracurriculares y servicios de apoyo tales como guía, salud y habla. Otros servicios de apoyo incluyen la oficina del director, gastos de materiales de biblioteca y desarrollo del personal. El Apoyo de Edificio se refiere a los gastos de mantenimiento del edificio. El Apoyo Central se refiere a los gastos de la oficina central del distrito escolar. Los datos se recaban de cada distrito escolar como parte del Proyecto de Iniciativa de Bases de Datos y se pueden acceder en el sitio Web del Departamento de Educación del Estado de Oregón en <http://www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx>.

### 4 Graduación

La clasificación de graduación se CUMPLE si la tasa combinada de graduación de la cohorte de cuatro años del 2005-2006 y del 2006-2007 es mayor o igual al 65%, la tasa de graduación de la cohorte de cinco años del 2005-2006 es al menos del 70%, o si la escuela reduce el porcentaje de estudiantes que no se gradúan en 10%. Para que la escuela o el distrito cumplan con el Progreso Anual Adecuado (AYP), el grupo de Todos los Estudiantes deben cumplir con el objetivo de graduación. Los grupos de estudiantes además del de Todos los Estudiantes se les requieren cumplir con el objetivo de graduación solamente cuando el grupo no cumple con el objetivo académico en todo el estado.

La tasa de graduación de la cohorte de cuatro años del 2006-2007 se calcula como:

Cantidad de estudiantes en la cohorte ajustada que obtuvieron un diploma de escuela superior regular para agosto de 2010

La cohorte de los estudiantes que cursaron por primera vez el 9° grado en el 2006-07 ajustada por los estudiantes que se transfirieron a la escuela menos los que se transfirieron a otra escuela

### INFORMACIÓN DE RESPONSABILIDAD EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"

La siguiente información se utiliza para determinar la designación adecuada de Progreso Anual para su distrito. Un distrito recibe la designación de *No Cumple Con AYP* si se determina cualquier indicador como *No Cumplido*. Las clasificaciones de Logro del Estudiante y Participación del Estudiante se basan en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregón entre 2009 y 2010 y entre 2010 y 2011 para los estudiantes en su distrito que se identificaron como matriculados para un año académico completo. El objetivo a nivel de todo el estado para el porcentaje mínimo de estudiantes que se espera cumplan o excedan las normas es de 70% en Inglés/Disciplinas Lingüísticas y en Matemática. Se espera que la Participación del Estudiante sea de 95% o mayor. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de graduación es de 65%. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de asistencia es de 92.0%. Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reportcardreports.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reportcardreports.aspx)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE		PARTICIPACIÓN DEL ESTUDIANTE		
	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	GRADUACIÓN
Raza/Etnia	NA	NA	NA	NA	NA
Indio Am./Nativo de Alaska	NA	NA	NA	NA	NA
Asiático de las Islas del Pacífico	NA	NA	NA	NA	NA
Negro (no de origen hispano)	NA	NA	NA	NA	NA
Hispano	CUMPLIDO	NO CUMPLIDO	CUMPLIDO	CUMPLIDO	NA
Bianco (no de origen hispano)	CUMPLIDO	NO CUMPLIDO	CUMPLIDO	CUMPLIDO	CUMPLIDO
Multi-étnico	NA	NA	NA	NA	NA
Estudiantes con Discapacidades	CUMPLIDO	NO CUMPLIDO	CUMPLIDO	CUMPLIDO	NO CUMPLIDO
Habilidades Limitadas en Inglés	NA	NA	CUMPLIDO	CUMPLIDO	NA
Con Problemas Económicos	CUMPLIDO	NO CUMPLIDO	CUMPLIDO	CUMPLIDO	CUMPLIDO
Todos los Estudiantes	CUMPLIDO	NO CUMPLIDO	CUMPLIDO	CUMPLIDO	CUMPLIDO

NA Muy pocas calificaciones de los exámenes o estudiantes para determinar la calificación.

La Evaluación Nacional del Progreso Educativo (NAEP, por sus siglas en inglés) proporciona resultados a nivel estatal para los grados 4° y 8°. Los resultados se basan en ejemplos representativos de estudiantes. NAEP no proporciona resultados para los estudiantes individuales, las escuelas o los distritos de Oregón. La tabla a continuación enumera los datos más recientes de la NAEP para lectura y matemáticas. Las pequeñas diferencias entre los resultados para Oregón y los Estados Unidos no tienen importancia estadística. Para mayor información, visite la página Web <http://nces.ed.gov/nationsreportcard>.

		Participación Inglés		Lectura		Matemática		
		Avanzado	Competente	Básico	Inferior a básico	Estudiantes con Discapacidades	Estudiantes	
Lectura	Grado 4	Oregón	7	24	35	35	86	
		United States	7	24	34	34	70	84
	Grado 8	Oregón	3	31	43	24	81	89
		United States	2	28	43	26	70	83
Matemática	Grado 4	Oregón	5	32	43	20	85	94
		United States	6	33	43	19	83	84
	Grado 8	Oregón	8	28	38	25	80	94
		United States	7	25	39	29	77	92

### INFORMACIÓN DEL DISTRITO

#### Datos Financieros

**Gastos de Fondos Generales**  
La tabla a continuación muestra dólares gastados por estudiante por su distrito durante el año escolar 2009-10. Para más información, visite el sitio web del Proyecto de DBI: [www.ode.state.or.us/data/reports/too.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reports/too.aspx)

Servicio de Educación del Distrito	Distrito	Estado
Apoyo por Estudiante	\$618	\$370

Fondo General	Distrito	Estado
Clases Directas	\$4,291	\$4,547
Apoyo para la Sala de Clases	\$1,439	\$1,357
Apoyo para la Escuela en General	\$1,789	\$1,387
Apoyo Central	\$384	\$363

Impuesto a Bonos / Opción Local	Número de Elecciones	Resultado	
		Sí	No
Año de Elección: 2010	0	0	0
Año de Elección: 2009	0	0	0
Año de Elección: 2008	0	0	0

### 5 Apoyo del Distrito de Servicios de Educación

Esta tabla muestra el apoyo que recibió el distrito por estudiante del Distrito de Servicios de Educación (ESD). Los datos se recaban de los informes de Apoyo Directo del ESD. También se muestra el apoyo estatal promedio del ESD. El ESD proporciona apoyo a los distritos mediante fondos y servicios.

## Cómo leer las libretas de notas del Distrito de 2010-2011

### 1 Clasificación Federal de Progreso Anual Adecuado

La ley "No Child Left Behind" (Ningún niño se quedará atrás) requiere que se determine anualmente si las escuelas, los distritos y el estado han hecho progresos anuales adecuados (AYP, por sus siglas en inglés) para que todos los estudiantes alcancen los rigurosos estándares académicos del estado para el año escolar 2013-2014. Cada año se compara el rendimiento de todos los estudiantes en la escuela, en el distrito y en subgrupos de estudiantes, con los objetivos de rendimiento anual.

Si todos los grupos cumplen con los objetivos en Inglés/Lengua y Matemática, y la escuela cumple con el objetivo de asistencia, la escuela recibe la designación de *Cumple con el AYP*. Si no se cumple con alguno de los objetivos, entonces la escuela recibe la designación de *No cumple con el AYP*.

No se deberá rotular a una escuela o distrito como que está funcionando mal porque no cumpla con el AYP. La descripción de no cumplir con el AYP indica que la escuela o el distrito en su totalidad, o uno o más subgrupos de estudiantes, no están "bien encaminados" para alcanzar los objetivos nacionales de rendimiento estudiantil propuestos para el año 2014. La escuela o el distrito en su totalidad pueden tener un rendimiento académico sólido, pero la designación se puede basar en un solo factor o en un solo subgrupo.

### 2 Distrito que necesita mejorar

Se identifica que un Distrito necesita mejorar si no satisface el AYP en la misma área de contenido (es decir, Inglés/Literatura, Matemáticas, Otro Indicador) durante dos años consecutivos.

### 3 Clasificaciones de escuelas

La sección de Clasificaciones de escuelas incluye la Clasificación total y el estado de "necesita mejorar" de cada escuela en el distrito. La Clasificación escolar general se basa en el rendimiento de los estudiantes, la mejora en ese rendimiento, la asistencia y las tasas de graduación y participación. La designación de "necesita mejorar" es la designación federal para las escuelas del Título I requerida por la Ley "No Child Left Behind".

### 2010-2011 Distrito Libreta de Nota

Sample School District



Estimados Padres y Miembros de la Comunidad, El 6 de octubre de 2011 El Departamento de Educación de Oregón se complace en presentar el 13° reporte anual de las escuelas de Oregón. Como en años anteriores, este reporte contiene dos clasificaciones: las clasificaciones del estado de Oregón y las clasificaciones de gobierno federal. Las clasificaciones de las escuelas de Oregón pueden ser "Excepcional," "Satisfactorio," o "Necesita Mejorar" basadas en una serie de factores que incluyen los resultados de los exámenes de los estudiantes, participación, el crecimiento académico. Aunque estas clasificaciones no pueden decirle todo acerca de su escuela, es un buen punto de partida para hablar de nuestros éxitos y de nuestras oportunidades de mejora.

#### Calificación Federal Adecuada de Progreso Anual: NO CUMPLIDO

CUMPLIDO Ver los detalles de la calificación al reverso  
 NO CUMPLIDO  Identificado para Mejoramiento del Distrito

Susan Castello, Superintendente Estatal de Enseñanza Pública

#### CLASIFICACIONES ESCOLARES

ESUELAS	Libreta de Calificación de Oregón	Estado de Mejoramiento Escolar Federal
Sample Elementary School	Satisfactoria	011
Sample High School	Satisfactoria	
Sample Middle School	Satisfactoria	012

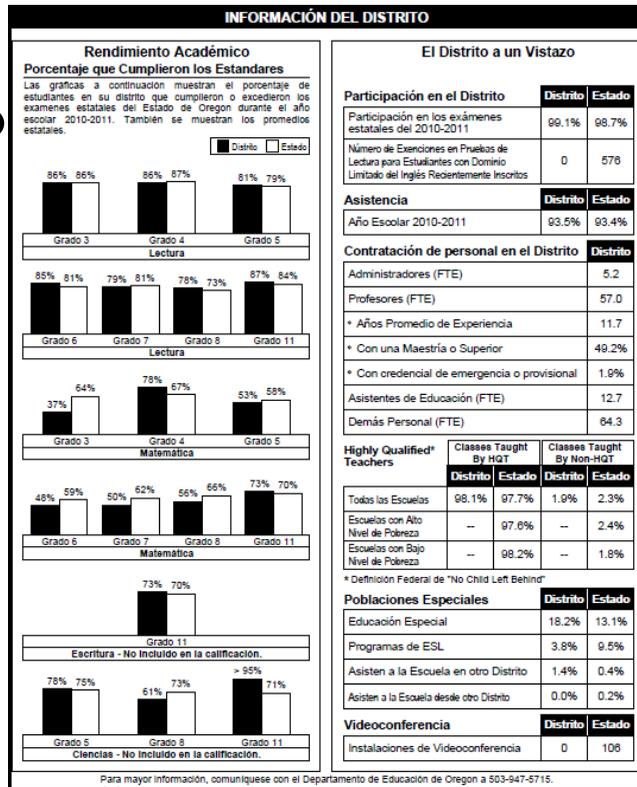
DESIGNACIÓN FEDERAL PARA ESCUELAS CON DENOMINACIÓN 1 EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"	DISTRITO		ESTADO	
	ESUELAS	PORCENTAJE	ESUELAS	PORCENTAJE
Identificada para Mejoramiento Escolar (SI1 or SI2)	2	86.7%	82	4.8%
Reestructuración	0	0.0%	23	1.8%

Para más información, contacte a su escuela local o distrito.

### 4 Designación federal para escuelas del Título I

Las escuelas del Título I son escuelas que tienen un gran número de estudiantes de familias de muy bajos recursos. La escuela recibe fondos federales adicionales para tratar las necesidades educativas de los estudiantes de muy bajos recursos. Las escuelas del Título I que están designadas como que no Satisfacen el Progreso Anual Adecuado (AYP) en la misma área de contenido durante dos o tres años consecutivos, son identificadas como escuelas que "necesitan mejorar". Las escuelas del Título I que están designadas como que No Satisfacen el Progreso Anual Adecuado (AYP) durante cuatro años consecutivos son identificadas para Acción Correctiva.

# Cómo leer las libretas de notas del Distrito de 2010-2011



## 1 Porcentaje de estudiantes que cumplen con los estándares

Los gráficos de barras muestran el porcentaje de estudiantes en el distrito que cumplieron o excedieron el estándar del estado en la Evaluación Estatal de Oregon del 2010-2011 en Lectura, Matemáticas, Escritura y Ciencias. También se muestran para el estado.

## 2 Participación en pruebas

La Participación en Pruebas se basa en el porcentaje de estudiantes que participa en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2010-2011 en Conocimiento y Aptitudes en Lectura, Matemáticas, Ciencia y Escritura. La tabla muestra el índice de participación en las evaluaciones a nivel estatal para el distrito y el estado. Los estudiantes que faltaron o rehusaron tomar las pruebas se cuentan como no participantes.

## 3 Asistencia

Esta tabla muestra la asistencia diaria promedio para el distrito. También se muestra el promedio del estado. La asistencia se factoriza en la clasificación general de cada escuela. Se recogen datos de cada escuela de la recopilación de la ADM del tercer periodo. ADM son las siglas en inglés de la Matricula Diaria Promedio.

## 4 Personal del distrito

Esta tabla muestra el número de administradores, docentes, asistentes de enseñanza y otro personal en el distrito. Se muestra el número de miembros del personal docente con maestría o superior, y el número promedio de años de experiencia docente. El personal contratado, los entrenadores y las asignaciones de deberes suplementarios se incluyen por primera vez en el 2010-11. La equivalencia a tiempo completo (Full-Time equivalency, FTE) se ha reducido proporcionalmente para los integrantes del personal que no eran empleados durante todo el año escolar.

## 5 Con credencial de emergencia o provisional

Se refiere al porcentaje de licencias que tienen los docentes en el distrito. Las licencias de emergencia o provisionales son una categoría de licencias de enseñanza emitidas por la Comisión de Estándares y Prácticas Docentes.

## 8 Evaluaciones a nivel estatal

Esta tabla muestra resultados de evaluaciones de 2010-2011 en Inglés/Lengua, Matemáticas y Ciencia de todos los estudiantes en el distrito. En Inglés/Lengua se incluyen resultados de Conocimiento y Aptitudes de Lectura/Literatura.

## 9 Grupo estudiantil

Se muestran los resultados de las evaluaciones a nivel estatal de los grupos de estudiantes que requiere la Ley "No Child Left Behind". Los resultados se suprimieron para proteger la confidencialidad del estudiante, cuando hay menos de 6 estudiantes por grupo, cuando el porcentaje de los que cumplen o superan es mayor que el 95.0%, o cuando el porcentaje que cumplen o superan es inferior al 5.0%.

# Cómo leer las libretas de notas del Distrito de 2010-2011

**RESULTADO DE EVALUACIONES ESTATALES**

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su distrito en los grados 3 al 8 y el 11 que excedieron, cumplieron o no cumplieron las normas estatales y participaron en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2010 y 2011. Para mayor información, visite <http://www.ode.state.or.us/data/schoolanddistrict/testresults/reporting/pagrsurpressed.aspx>

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE								
	INGLES/ LINGÜÍSTICAS			MATEMÁTICA			CIENCIAS		
	EXCEDIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	EXCEDIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	EXCEDIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ
Raza/Etnia									
Indio Americano /Nativo de Alaska	36.4	40.9	22.7	13.6	54.5	31.8	33.3	33.3	33.3
Asiático/de las Islas del Pacífico	> 95.0	> 95.0	< 5.0	0.0	66.7	33.3	*	*	*
Negro (no de origen hispano)	12.5	25.0	62.5	0.0	37.5	62.5	*	*	*
Hispano	13.8	58.6	27.6	3.4	39.1	57.5	4.0	52.0	44.0
Bianco (no de origen hispano)	26.7	55.7	17.5	11.8	44.3	43.9	14.4	61.4	24.2
Multi-étnico	> 95.0	> 95.0	< 5.0	9.1	45.5	45.5	*	*	*
Sexo Masculino	22.6	55.3	22.1	10.8	42.7	46.5	16.9	64.1	19.0
Sexo Femenino	28.0	56.7	15.3	10.2	45.7	44.0	10.2	54.2	35.6
Talento y Dotado	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0
Estudiantes con Discapacidades	5.7	35.0	59.3	5.0	15.7	79.3	11.8	37.3	51.0
Emigrantes	0.0	44.4	55.6	0.0	22.2	77.8	*	*	*
Habilidades Limitadas en Inglés	6.9	41.4	51.7	3.4	13.8	82.8	0.0	33.3	66.7
Con Problemas Económicos	20.3	55.7	24.0	6.7	40.4	52.9	11.6	53.6	34.8
Todos los Estudiantes	25.3	55.9	18.8	10.5	44.2	45.3	13.8	59.6	26.5

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. -- Ningún dato disponible

GRUPO DEL ESTUDIANTE	PARTICIPACIÓN		
	INGLES/ LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	CIENCIAS
	%	%	%
Raza/Etnia			
Indio Americano /Nativo de Alaska	100.0	100.0	100.0
Asiático/de las Islas del Pacífico	100.0	100.0	50.0
Negro (no de origen hispano)	100.0	100.0	100.0
Hispano	100.0	100.0	75.8
Bianco (no de origen hispano)	99.3	99.0	88.1
Multi-étnico	100.0	100.0	100.0
Sexo Masculino	99.5	99.2	90.4
Sexo Femenino	99.4	99.2	83.1
Talento y Dotado	100.0	100.0	100.0
Estudiantes con Discapacidades	98.6	98.6	87.9
Emigrantes	100.0	100.0	60.0
Habilidades Limitadas en Inglés	100.0	100.0	60.0
Con Problemas Económicos	99.5	99.2	83.6
Todos los Estudiantes	99.5	99.2	87.0

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. -- Ningún dato disponible

Notas del Departamento de Educación

Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reports/hoc.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reports/hoc.aspx)

## 6 Clases enseñadas por docentes que satisfacen la definición federal de docente altamente calificado

Esta tabla muestra el porcentaje de clases de contenido central dictadas por docentes con licencias que satisfacen la definición aprobada bajo la Ley "No Child Left Behind". Las clases de contenido central incluyen inglés, lectura/lengua, matemática, ciencia, idiomas extranjeros, estudios sociales y bellas artes. En un entorno de clase autónoma, los docentes también deben satisfacer aptitudes de licencias específicas. Las escuelas se clasifican como de alta pobreza y baja pobreza en base a los números de estudiantes que califican para recibir comidas gratis y a precio reducido.

## 7 Poblaciones especiales

Esta tabla muestra información descriptiva sobre los estudiantes en el distrito. Se muestra el número de estudiantes inscritos en clases de educación especial. Los datos se recaban del informe de Cuenta de Niños en Educación Especial. Se indica el porcentaje de estudiantes que está inscrito en programas de inglés como segundo idioma. Los datos se recaban de la colección de la ADM del tercer periodo. Además se muestra el número de estudiantes que vive en el distrito pero que asiste a la escuela fuera del distrito. También se muestra el número de estudiantes que vive fuera del distrito pero que asiste a la escuela dentro del distrito. Los datos se recaban de la colección de la ADM del tercer periodo. También se indican los promedios de estado.

## 10 Participación estudiantil

Los porcentajes en la Participación de los Estudiantes incluyen a todos los estudiantes en el distrito que participaron en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal en Inglés/Lengua, Matemáticas y Ciencia de 2010-2011. En Inglés/Lengua se incluye Lectura/Literatura. Los estudiantes que faltaron o rehusaron tomar las pruebas están incluidos en el porcentaje no evaluado. Si los padres de un estudiante notifican por escrito que no consenten a que el estudiante tome las pruebas, la no participación del estudiante se incluye en el porcentaje de estudiantes no evaluados.

## 11 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información de las páginas interiores de la libreta de notas.